

AMICALE  
JEAN-BAPTISTE  
SALIS



AÉRO-CLUB  
DE FRANCE

# Fête Aérienne

LE TEMPS DES HÉLICES!



48<sup>e</sup> ÉDITION  
AÉRODROME DE CERNY  
LA FERTÉ-ALAIS



28 & 29  
AOÛT 2021

Romain Hugault



# *Le Temps des Hélices* **An incomparable meeting** *28-29 August 2021*



## ■ The main elements

For the 48<sup>th</sup> staging of the event, the Jean-Baptiste Salis Association in partnership with the Aero-Club de France is putting on a **“back-to-basics” meeting on 28-29 August** on the theme of an air show. This is how it all began in 1970 on the Cerny-La Ferté-Alais aerodrome when the first one was organised by a few dyed-in-the-wool enthusiasts as an “aero-folkloric festival.”

Fifty years later the “Le Temps des Hélices” has become a **not-to-be-missed event on the European air show calendar** thanks to its entry and its on-the-ground activities and fireworks display. Spectators can approach the planes every morning thanks to the **static exhibition** where they can rub shoulders with the pilots and mechanics. Various activities are also on the programme (singers, autograph sessions, parade of historic motor bikes, historical reconstitutions...).

The afternoon is devoted to flypasts with a **spectacle lasting more than five hours** during which around **100 planes parade** in the Essonne sky. The show commentated by **Bernard Chabbert** unfolds as a series of themed spectacles on the history of aeronautics since the days of the pioneers up to the latest civil and military aircraft. **Gilbert Courtois** provides the sound accompaniment while **Michel Geindre** directs the flights.

The event’s traditional date is the Pentecost weekend, but the 2021 staging will take place in August following the health measures implemented to combat the Covid-19 pandemic.

## ■ Video presentation of the edition of Le Temps des Hélices

<https://youtu.be/fsjiKwt5eUE>

### Summary

- An internationally-renowned event
- 48th staging on 28-29 August 2021 at Cerny-La Ferté-Alais (91)
- 100 planes on show in the morning
- Flypast of 100 planes in the afternoon
- 5 hours of non-stop spectacle
- 40 000 spectators including 2000 VIPs
- 800 maiden flights

One of the best air shows with fireworks,  
and musical accompaniment and Sono Surround...

# *Le Temps des Hélices* **Poster by Romain Hugault** *28-29 August 2021*



## ■ Poster by Romain Hugault

Romain Hugault was born in 1979. He very quickly fell in love with the aeronautical world and passed his pilot's licence aged only 17! So he then had to choose between becoming a pilot and drawing purely for pleasure or choosing the life of a full-time artist and flying as a leisure activity: he opted for the latter.

After studies at the Ecole Estienne, he illustrated benchmark works in the field of aviation including some for the air force. The major part of his work comprises strip cartoons depicting the aviation world during the two world wars. He has also been inspired by the pin-ups of that era and has produced several oeuvres d'art titled Pin-Up Wings. To date he has sold over 800,000 comic books. His series Angel Wings, Le Pilote à l'Edelweiss and the Grand Duc have been translated into several languages.

In October 2020 he published an illustrated book telling the story of Antoine de St-Exupéry from the viewpoint of the pilot and his planes to forge the link between his flying adventures and his literary works. Bernard Chabbert wrote the texts.

Hugault is a regular attendee at the Temps des Hélices as for the last 10 years he has designed the posters for the meeting in his own particular trademark style and his immediately identifiable, elegant visual approach. In 2021, in keeping with the overall theme he evokes the ambience of the 1930s with a Boeing-Stearman PT-17 and a Ford '39 in the carefree period before World War II. Exactly 80 years ago the battle of France was fought followed by the Battle of Britain.





# *Le Temps des Hélices* **The Air Show** *28-29 August 2021*



## ■ **The Air Force present in strength\***

The French air force will be present in strength at this meeting with their ambassadors and a few surprises!

- The **Patrouille de France** in their Alpha Jets will put on a display on Saturday and Sunday.
- The **Rafale Solo Display (RSD)** will once again highlight the capacity of the evolution of the twinjet with a new pilot in the cockpit as the RSD pilot changes every two years and then becomes the coach of his successor for two years.
- **EVAA**: this is the Equipe de voltige de l'armée de l'Air or the French air force aerobatic team based at Salon-de-Provence, with an impressive aerobatic demonstration by Alexandre Orlowsky, Unlimited aerobatic champion, flying the Extra 330SC.

## ■ **Aeronavale\***

The French Navy will be present with two Rafale Marines, a Falcon 10, a Falcon 50, an Alouette 3 helicopter and an ATL2 (anti-submarine warfare aircraft).

## ■ **Warbirds\***

Once again the propeller planes of the last war are the stars at La Ferté-Alais!

- **Spitfire MkXIX**: this Spitfire that has been restored in the last two years after suffering material damage will be back at La Ferté-Alais powered by its Griffon engine. It is one of the final iterations of the fighter plane that took part in the Battle of Britain in June 1940.
  - **Chance Vought F4U-5N**: the famous WW2 carrier-based aircraft with its inverted gull wing.
  - **Tora, Tora spectacle**: some 10 T6s will be on hand for the Tora, Tora spectacle, an emblematic presentation of the La Ferté-Alais show with pyrotechnic effects.
  - **Vietnam spectacle**: no fewer than 4 North American T-28s, a Douglas Skyraider, a Cessna 337 Skymaster and a North American OV-10 Bronco will take to the skies in the Essonne.
- The following are also expected on the Cerny/La Ferté-Alais plateau: a PBY Catalina, DC-3/C-47s, plus a Fieseler Fi-156 Storch, Curtiss P-40N, Junkers Ju-52, Messerschmitt Me-108...

## ■ **Biplane time...**

- A 4 **Boeing Stearman** formation
- a 4 **SV-4 Stampe** formation

\*Subject to availability

## ■ Heroic Times

One of the specific features of the Temps des Hélices is that it displays numerous planes from the beginning of the 20th century, in particular:

- **Blériot XI**: the plane that made Louis Blériot famous after he became the first man to fly across the Channel on 25th July 1909.
- **Morane H**: the single-seater aircraft used by Roland Garros for the first crossing of the Mediterranean between Fréjus and Bizerte.
- **Caudron G-III**: one of the first planes used for military reconnaissance purposes.
- **Deperdussin**: one of the first military aeroplanes.



## ■ Air combats in 1914-1918

An evocation of military aircraft from the First World War with an **Se-5a**, **Fokker Dr.1**, **Caudron G-III**, **Bristol Fighter**, the only airworthy **Spad XIII** in the world and replicas of the **Pterodactyl Flight** with special effects.

## ■ The 1930s and 40s

Other aircraft will recall the Golden Age of aviation.

- Golden Age aircrafts with a **Bellanca Cruisemaster**, **Beechcraft Staggerwing**, **Spartan Executive** and **Stinson Reliant**.
- **Bücker** and **Stearman** will plunge spectators back into the ambience of the 1930s.

## ■ Among the novelties in 2021

- To kick off the meeting there will be a simultaneous presentation of **radio-controlled scale models** from the “Petits Gros” category with some **ten fighters and bombers from 1939-1945 flying together**.
- A special **Aero-Club de France display** with some Fouga Magisters (Tranchant Team) along with some Pitts S-2Bs, Extra 300s and 300SCs, Beech Bonanzas...

## ■ Jets on patrol\*

- The **Patrouille de France** and its French Alpha Jets will be present on Saturday (presentation halfway through the programme) and Sunday (bringing down the curtain on the meeting).
- The **Patrouille Tranchant** will also be there with its Fouga Magisters – as will other aircraft whose presence is currently being negotiated as this dossier goes to press!

...and other aircrafts to be announced later...

\*subject to technical and metrological conditions at the time and depending on the availability of aircraft from the armed forces.



# *Le Temps des Hélices* **Activities** *28-29 August 2021*



## ■ Maiden flights

They will take place on the mornings of Saturday 28th and Sunday 29th August and perhaps at the end of the show. It will be possible to fly in some vintage planes: biplanes from the 1930s, military training aircraft of the 1940s, historic planes or helicopters.

## ■ Autograph sessions

The best-known comic strip artists in the world of aircraft will autograph their works. Romain Hugault (Above the clouds, Le Grand Duc etc.) will be on hand for the Editions Paquet accompanied by several fellow-artists and scenarists.

## ■ Giant dioramas

A **Blériot XI** will be parked among the public who will be able to discover the plane that achieved the first crossing of the English Channel in July 1909. Visit a **Douglas DC-3, Junkers Ju-52, Beech 18** and a **PBY Catalina**.

## ■ Activities before the meeting

**Historic motorbikes** will parade in front of the public in phase with the flight presentations. Presence of several associations specialized in **historical reconstitutions** with extras dressed up in the clothes of the epoch near the planes.

## ■ Exhibitor's villages

Numerous exhibitors in various fields: books, photos, flying suits, insurances, flying schools, aeronautical schools, associations for the preservation of heritage, etc.

Restaurant service on the spot.

# *Le Temps des Hélices* **Our Partners** *28-29 August 2021*



## ■ **Aéro-Club de France**

In 2020, the Aero Club de France – the oldest aero club in the world – teamed up with the Association for the first time as partner of the 2021 Temps des Hélices.

## ■ **The Air Force**

The air force is present every year at the meeting with the Rafale Solo Display that puts on stunt displays by the pilots of the Air Force Stunt team (EVAA) and the Patrouille de France (PAF).

## ■ **The Navy**

The air arm of the French navy will be present in the Essonne skies with the Cocarde Marine squadron.

## ■ **Air BP**

The petrol company is one of the show's oldest partners.

## ■ **Aircraft companies**

Dassault Aviation, Dassault Systèmes, Air France, Airbus

## ■ **Local and regional institutions**

The Ile de France Region, the Essonne Department and the Val d'Essonne local communities, in particular the towns of Cerny, Iteville and La Ferté-Alais, are all involved to make sure the meeting runs smoothly.



## **A puzzle to be assembled**

Organizing one of the most important air shows in France and Europe is possible only with the collaboration of various partners but also with the participation of many volunteers of the Amicale, without whom nothing could see the light of day.

It is an imposing building site which is set up at the beginning of the year with multiple facets : logistics, insurance, security, accommodation, preparation meetings, etc. I hope you'll have fun discovering the 2021 edition's selection of aircraft that we've been working on for several months...

Looking forward to seeing you in Cerny-La Ferté-Alais this coming August!

**Cyrille Valente**  
President of the AJBS



## *Le Temps des Hélices* **AJBS and AeCF** *28-29 August 2021*



### ■ **AJBS: a collection to preserve the aeronautic heritage**

The Jean-Baptiste Salis Association was created in 1972 to perpetuate the spirit of the pilots of the Great War in which Jean-Baptiste Salis was involved. It is located on the Cerny-La-Ferté aerodrome and preserves, reconstructs and maintains planes that are part of the history of aviation.

In the Salis Volant museum, different associations display their historic planes including the Jean-Baptiste Salis Association, Les Casques de Cuir, the Memorial Flight Association and a few private members. It all adds up to one of the most beautiful collections of vintage aircraft in the world comprising around 70 planes representing the saga of aviation including pioneers from the beginning of the 20th century to today – planes that are airworthy in the majority of cases alongside aircraft currently being restored.

### ■ **Aéro-Club de France**

The word plane had just been invented when a few people who were true harbingers anticipated the potential for development and the role that aviation would play in the dawning XXth century. In 1898 they founded the Aéro Club de France, an association whose aim was to promote their vision.

The Aéro Club de France is an association recognised as being of public utility. It was the first aeronautic institute in the world.

Right from its creation the Aéro Club de France's mission was to back the development of aviation and innovative initiatives. Great names in the history of aviation and space exploration were members of the association or were honoured by it with the Grande Medaille de l'Aéro Club de France like Henri Farman, the Wright brothers, Charles Lindbergh, Jean Mermoz, Antoine de Saint-Exupéry, Jean-Pierre Haigneré and Bertrand Piccard.

Today, the Aéro Club de France is continuing this tradition and adapts itself while supporting the preservation of memories and the aeronautical heritage. To do this it has some 14 commissions that work on different themes – meetings, heritage, history of arts and letters, astronautics, humanitarian work, young people, the handicapped etc. Every year it organises exchanges among air cadets from 19 countries, awards its medal to a figure in the world of aeronautics or space exploration and backs various innovative projects.



# Le Temps des Hélices Prices 28-29 August 2021



**IMPORTANT:** to limit the contacts in this Covid-19 period, and also to facilitate the traffic on the hill leading to the airfield, no ticket will be sold on the spot! Only spectators who have purchased tickets in pre-sale will be able to access the platform! The only exception: tickets for campers can be purchased on site from the morning of August 28.

## **COMPULSORY HEALTH CONDITIONS**

- Valid 2D-DOC vaccination certificate + valid ID
- or
- Proof of a negative PCR test less than 48 hours old + valid ID

## ■ Ticket prices

Pre-sale prices Air Show + Static exhibition <http://www.letempsdeshelices.fr>

AJBS secretariat: Auchan, Leclerc, Carrefour, FNAC,

Adult: 34 € - 10-16-year-old children: 17 € - Children under 10 years old : free

Chair: 8 € on the spot in the Chaises area

Groups and Works Committee (20 people min): contact the AJBS on 33 (0) 1 64 57 55 85

or [bureau@ajbs.fr](mailto:bureau@ajbs.fr)

**Camping car ticket: 40 € on sale on the spot only (without obligatory entry for the two days), can be purchased on site from the morning of June 28.**

**No camping on the aerodrome:** contact the Boissy-le-Cutté, Itterville, La Ferté-Alais, Mondeville camp sites.

**Flights in planes:** on sale on the spot only

## ■ Schedule of the meeting

– The aerodrome will open to the public from 07:00 on Saturday 28th and Sunday 29th August. Attention: access on Friday 27th August and Monday 30th August reserved for authorized personnel only.

### **Morning**

– 08:30 to 12:30: Static exhibition

– 8:30 to 12:00: maiden flights

### **Afternoon**

– 13:00 to 18:00 on Saturday: Le Temps des Hélices – flypast etc.

– 13h00 to 18:00 on Sunday: Le Temps des Hélices – flypast etc.

Identical programme on 28-29 August (depending on technical constraints and the weather).

Restaurant service possible on the spot.



# Le Temps des Hélices Photos free of rights 28-29 August 2021



## ■ Photos free of rights (on request)

Four pictures available (free of rights) to present the 2021 show.

High definition, jpeg pictures, on request by mail via [presse@ajbs.fr](mailto:presse@ajbs.fr)

### Pioneers (1909)



**Credit:** Bernard Charles / AJBS

**Caption:** a Blériot XI, the plane used by Louis Blériot for the first crossing of the Channel on 25<sup>th</sup> July 1909. Adolphe Pégoud invented aerial stunts with the Model XI.

### Patrouille de France (2021)



**Crédit:** Jean-Pierre Touzeau / AJBS

**Caption:** Alpha Jet of the Patrouille de France (PAF)

### Zero (1939-1945)



**Credit:** Jean-Pierre Touzeau / AJBS

**Caption:** Mitsubishi A6M Zero created on the base of a North American T-6 for the cinema.

### Warbirds (1940-1960)



**Credit:** Jean-Pierre Touzeau / AJBS

**Caption:** Warbirds patrol. Douglas AD-4 Skyraider (foreground) and Vought F4U-5N Corsair (background).



# *Le Temps des Hélices*

## **Press contacts**

### *28-29 August 2021*



#### ■ **Accreditations**

They will be issued in compliance with the regulations of the French 1996 Order on air shows.

#### ■ **Interviews**

On request, interviews are possible (by phone or on site) with, among others, the following people

- **Cyrille Valente**, president of the AJBS (organization of the meeting, economic stakes, coordination of the different actors, etc.).
- **Michel Geindre**, meeting flight director (organisation of the show, choice of presentations, real-time monitoring of the event, airspace management with Orly airport, etc.).

#### ■ **Additional information**

You will find additional information on the AJBS websites [www.ajbs.fr](http://www.ajbs.fr) and [www.letempsdeshelices.fr](http://www.letempsdeshelices.fr) with the presentation of the Amicale's planes to be found in the bulletin "Temps des Hélices" which can be downloaded online.

#### **Press Contact**

**Henri Suzeau**

[presse@ajbs.fr](mailto:presse@ajbs.fr)

+33 (0) 6 08 26 90 56

Websites: [www.ajbs.fr](http://www.ajbs.fr)

[www.letempsdeshelices.fr](http://www.letempsdeshelices.fr)

#### **Organisation Contacts**

Amicale Jean-Baptiste Salis  
Aérodrome de Cerny / La Ferté-Alais  
91590 CERNY

Email: [meeting@ajbs.fr](mailto:meeting@ajbs.fr)

Tél.: 01-64-57-55-85

Press kit written by François Besse